Dhaka, Friday, August 23, 1991

Welcome Back

The three days of high drama and tension in Moscow, which saw President Mikhail Gorbachev overthrown and then reinstated without a single shot being fired in anger, came as a rude reminder of the delicate political situation prevailing in the Soviet Union. More important, perhaps, was the fact that the fatlure of the coup demonstrated the irreversible nature of the chain of events unleashed by the Gorbachev revolution. The return of Gorbachev, therefore, is welcome news not only for the people of the USSR, but also for all those across the globe wishing to see the triumph of democracy and an end to politics of intrigue and coup d'etats.

At this juncture, however, a note of caution needs to be sounded, and that is the role of Boris Yeltsin. The president of the Russian Federation played the pivotal role in resisting the coup, and has emerged from the drama as the central figure in the USSR's political arena. While the Soviet President needs to address this new reality by accommodating Yeltsin's views in his policy decisions, the aggressive Russian president also ought to curb his somewhat demagogic behaviour and help Gorbachev carry through his reforms. Ideally, there should a convergence of views between the two leaders, rather than a re-opening of old battles. Any power struggle between the two could quite conceivably let the forces of reaction back into play.

There is no doubt Gorbachev committed serious mistakes in his head-long rush towards economic and political reforms, which contributed to the crisis currently gripping the USSR. At times, Gorbachev's attempts to please both the liberal and conservative forces within the Communist Party gave his policies a haphazard and directionless look, creating confusion in the public mind and instability in the system. The Soviet President, with his confidence restored in the democratisation process he initiated, should now be able to act with a clear sense of direction and purpose.

In order to do that, Gorbachev needs to take stock of the situation first and re-order his list of priorities in accordance with the reality on the ground. Naturally, the problem of the Baltic states needs to be addressed on an urgent basis. Lithuania, Latvia and Estonia have all declared independence from Moscow, which has put Gorbachev in a particularly awkward position : acceptance of the declarations of independence would leave him exposed to accusations of plotting to effect the disintegration of the USSR, while any action to physically suppress Baltic nationalists is unlikely to be acceptable to the Soviet and world public opinion. At the same time, the new Union Treaty, charting devolution of power from the centre to the republics, which should have been signed last Tuesday, takes on added importance.

The task of maintaining unity of the state and pressing ahead with economic and political reforms, is a monumental one. The need for consensus within the Soviet polity, and particularly

the Communist Party, and far-sighted leadership is now vital. The Soviet President is giving every indication that he wishes to maintain continuity of government. If sustained, that would be a welcome development since it would create conditions for continued stability necessary for success of the process of restructuring.

Nazrul in Japanese

We are pleased that a distinguished Japanese scholar, Professor Kioko Niwa, now visiting Dhaka, has offered to translate the literature of Kazi Nazrul Islam into Japanese, by way of popularising our rebel poet among her people. In fact, she had already done some work in this direction. During a lecture held recently at the Bangla Academy Professor Niwa recited some of Nazrul's poems in Japanese and even sang some of his songs. This shows that when she undertakes her major venture of introducing our poet to her people, she will do so as an expert, and not as an amateur.

From what we know, not enough of Bengali literature has been translated into other Asian languages, one exception being the poetry of Rabindranath Tagore. It is true that the works of our novelists and poets are now available in English, French and other European languages. Some research work has also been done on Sharat Chandra Chatterjee and few other wellknown personalities of our literature by the universities in Europe and the United States. Unfortunately, a gap exists in the translation of our literature to other Asian languages. It is in this context that the move by Professor Niwa assumes extra-ordinary significance.

Let us hope that our government will take cue from the Japanese move and encourage the translation of Japanese works into Bengali. After all, cultural exchange is a two-way street.

Closer home there is a great need for the literature of the SAARC nations to be translated into the major languages of these states. We cannot escape the fact that we know next to nothing about the literary development and the inherited riches of our very close neighbour Nepal. Similar is the case with Sri Lanka. In the interest of a more meaningful cultivation of good neighbourliness, we should begin our part of the two-way deal by translating into Bengali the literature of our sister-nations in the SAARC. Tagore is well known throughout this region. The next great man the neighbours would be interested to translate in their turn, we have no doubt, would be Nazrul.

We are gratified that a scholar from Japan has set the train of such promising possibilities for our literature in motion.

Mongolia Limps towards a Free Market

Catherine Sampson writes from Beijing

The Central Asian state of Mongolia is described as having "unlimited potential." It has vast

mineral reserves and a literate population, yet now it could not, as a senior politician says,

manufacture even a sweet. The country has been chronically dependent on the Soviet Union

and much of its trade has been barter. But Mongolia recently held its first multi-party elections

here are 12 head of livestock per person in Mongolia. but grocery shops of Ulan Bator are sorry places. In one, 12 white enamelled trays for meat lie empty. There are a few bottles of yoghurt on the shelves, no bread, but a lot of salt and some rationed flour, rice and cooking

"We might have some meat temorrow," says the shop assis-

Even when meat gets to the store, it is rationed, and shoppers have to queue for up to three hours. With the move to a market economy, nomads are unwilling to sell their privatelyowned animals to the state for a paltry sum.

Meat is not the only necessity in short supply. At Ulan Bator's open-air free market, one vendor has a single item for sale, a syringe.

the minimum wage, he asks, unwrapping the valuable object for the scrutiny of a potential

Among the pitifully small GNP range of goods on sale, the few ptlls and ampoules and other pharmaceuticals are the most sought after. "We go to the doctor, he prescribes a drug, then we go to the pharmacy and there is nothing there," said one market-goer, "so we have to come here and buy medicine from each other."

first free, multi-party elections. The communist were returned to power, but the opposition gained a loud voice in parliament, and were given impor-

nce again, student power has won a notable victory Bangladesh. After a week of agitation culminating in two days of street violence, the school students of Dhaka city

have successfully compelled the government to abandon some proposed changes in the SSC examination system. It appears from newspaper reports le.g. the Daily Star, August 19), that the government surrendered not because it realised that the proposed changes were un-wise, but simply in the interest of "peace and discipline." However, unlike on previous occasions when student

power demonstrated its efficacy, most recently and notably in the anti-autocracy movement, my heart does not leap up with joy and pride. Nor do I feel inclined to congratulate the government on its farsightedness and moderation. In fact, my heart is full of misgiving and apprehension. For, by this surrender the government has sent a clear message

to all potentially disaffected

HE Japanese govern-

Nakayama's recent four-day

visit to Vietnam - the first by a

Japanese foreign minister to

the South-cast Asian nation

since 1972 - as a peace mis-

valuable oil concessions off the

loss of Soviet aid and the need

for hard currency to pay for its

imports, is raffling off rights to

foreign companies to drill for

its substantial, high-grade oil

deposits — estimated to yield

from 300,000 to 500,000 bar-

rels of oil a day over the next

15 years - in its territorial

Vietnam, reeling from the

coast of Vietnam.

ment has described

Foreign Minister Taro

tant ministerial positions. Mongolia's fledgling democracy has adopted a series of radical economic reforms, with the intention of creating a market economy. At the same time, has broken away from decades of dependence on the Soviet Union and tried to go it

However, with the loss of Soviet financial support, as one diplomat based in Ulan Bator says. The Mongolians are in desperate shape." Foreign "Fifty tugriks," 10 per cent of economists calculate that by the end of the year Mongolia will face 20 per cent urban unemployment, 200 per cent inflation and a 20 per cent drop in

> Despite having vowed never again to look to foreign powers to heaven for help, the Mongolians are now forced to look to the West for emergency

With a population of only two illion, the amounts Mongolia needs are not huge. Economists estimate they need US\$200 million in aid, \$30 million of Last year, Mongolia held its that before the winter comes. Mongolian officials are optimistic that they will get the aid, but not that they will get it fast

US Secretary of State, James

Baker, on an ideological mission to promote democracy and the free market in Asia, has been putting pressure on western allies to come up with cash for Mongolta. The West does not see the country as a bottomless oft but as a land of almost limitless potential once it gets through the next few months of working. economic reform.

and has embarked on a path of radical free market reform.

Mongolia boasts a literacy rate of more than 90 per cent, and vast reserves of minerals.

Shortage of medicine is probably its most acute problem. People may be eating less, but they are not dying of starvation. The Minister of Health suggests, however, that people are dying from a shortage of basic medicines. He points to a 10 per cent rise in infant mortality in the first six months of this year as proof.

There is one pharmaceutical plan in Mongolia, and it produces just 10 per cent of the country's requirements. Traditionally, the other 90 per cent, like everything else in Mongolia, was imported from the Soviet Union.

With the collapse of the socialist trading bloc, hard currency has taken the place of ing. barter trade. Deep in its own

economic problems, however, the Soviet Union has not paid one cent for the copper Mongolia has exported this year. Without hard currency from its copper sales, Mongolia cannot buy medicines or the Soviet-made spare parts which keep its Soviet-built factories

The country's six major power stations frequently have to close down, and there may be up to 10 power failures a day in the capital, lasting anything between two minutes and 10 hours. Five to six per cent of industries have closed down completely, and the rest are working at between 30 and 50 per cent of capacity.

To add insult to injury, Moscow has imposed a customs duty of 1000 per cent on Mongolia exports to the Soviet Union. Recently, the two countries negotiated new barter deals, implicitly acknowledging the impossibility of hard currency trade.

Mongolia hopes to get drugs in return for leather and wool, and spare parts in return for copper, but so far nobody is placing bets on the deals work-

Mongolia is paralysed by its

past dependence on the Soviet Union. Take a sweet, we can't even manufacture that ourselves," says the Minister of Trade and Industry, despairingly. "We import the wrapper, we import the sugar, we import the chocolate dye."

The radical privatization plan which is seen in some quarters of Mongolia as the one hope for the country's economy, is all

The state is beginning to auction off its shops and restaurants, handing out vouchers worth ten thousand tugriks to workers so that in theory at least, they can club together and buy an enterprise. Factories and other large concerns will be next, according to the country's privatization agenda.

ready facing problems.

So far, only eight shops and restaurants have been sold to private owners, generally companies rather than individuals. One such shop, sold for 7.4 million tugriks, looks much like a state-run store - half its floor space is empty, and a tiny display of shoes, string, T-shirts and sweaters does little to fill the rest.

The owner of this shop is looking abroad for help, too. What he needs, he says, is a Western partner. - GEMINI

CATHERINE SAMPSON IS A British freelance journalist who writes for The Times newspaper and other publications from

Student Power and Democracy

groups: if you want concessions, take to the streets and throw stones. This makes a travesty of the democratic process and the rule of law. And in the longer run, it en dangers peace and discipline by rewarding vislence and

True, in a democracy indi-

viduals as well as groups must have the right to protest against government decisions. and to get an honest, patient and sympathetic hearing. But there are legitimate forms of protest, and legitimate channels through which the protests can be forwarded to the authorities. In an autocracy, these legitimate channels are nonexistent or incffica cious. This is precisely why against an autocracy, more extreme forms of protest become legitimate. A democratic government, on the other hand, must keep the legitimate channels open, and must at

by Abu Abdullah Education has traditionally been an area where adults decide what non-adults should learn, how they should be taught, and how their competence should be tested. It is true that in our country the teacher-student relationship

has probably been more one-

True, in a democracy individuals as well as groups must have the right to protest against government decisions, and to get an honest, patient and sympathetic hearing. But there are legitimate forms of protest, and legitimate channels through which

sided and less participatory than it should be. Nevertheless, the basic idea is right and cannot be scuttled. Students by definition do not yet know enough to dictate the criteria by which their performance should be evaluated.

sumes, competent educationists on what evaluation rules would be more reliable and less susceptible to unfair practices, are not to be thrown out just because those to whom the rules are going to be applied take to the streets.

Decisions reached by, one as-

the protests can be forwarded to the authorities.

It should be clear that the problem is a general one that transcends the events of the last week. Many other groups are raising demands, and many more will do so. That is what democracy is all about - provided all parties respect the

rules of the democratic game and use only democratically approved means to voice their demands and register their protests. Any infringement of these rules must not be tolerated, or our hard-won and still-fragile democracy will be in mortal danger.

Inter Street, Square

the same time be absolutely determined to disallow illegitimate forms of protest.

Who decides what forms of protest are legitimate? The government must do this, and must do this explicitly and unambiguously. We already have a fairly good ideal about this from practices in other democratic countries. Writing in papers, lobbying one's MP. petitioning the appropriate minister, even peaceful processions and strikes, are legitimate. Street violence and wilful damage to property are not. A government that gives in to such tactics makes itself hostage to any and every self-

willed minority. Paradoxically, it will end up responding most to those with the least respect for democratic norms and

Furthermore, even democracy can only operate within some well-defined limits. No country in the world practises truly universal franchise - at best the franchise is restricted to adults. The definition of 'adult' is by chronological age. This is obviously not entirely satisfactory - many a 50-yearold is much less intelligent and well-informed than many a 17-year-old. Nevertheless, a line has to be drawn. Alternative ways of restricting voting rights, like educational qualifications or some "objective" test of maturity, merit consideration, but are unlikely to find many adherents. Drawing this line alsomeans accepting the working hypothesis that in many if not all areas, "adults" decide for "non-adults" what is good for them. Here the "participation" of the beneficiaries in decision-making" must be circum-

Japan

Rushing to Grab a Piece of Vietnam

But Japanese companies But some irreverent wags have not yet submitted bids here ask if that shouldn't be and, like US oil companies, "piece mission", that is, a misrisk missing the chance to sion to grab a piece of the take part unless the freeze imposed by Washington, and sup-The play on words relates ported by Tokyo, on trade and to why Japan is anxious to see investment with Vietnam is peace in Cambodia. Nakayama soon abolished.

went to Vietnam to urge Ilanoi Washington declared the to pressure the Phnom Penh economic embargo at the end government it helped instal to of the Vietnam war, and settle the 12-year-old extended it after Vietnam in-Cambodian civil war. vaded neighbouring Cambodia Behind Tokyo's warmin late 1978. Its lifting has hearted interest in bringing an been made contingent upon end to war is an even hotter the peaceful settlement of the desire to serve its national Cambodian civil war that self-interest: exceptionally ensued.

That goal has appeared near in recent months, triggering a rush by major Japanese companies to establish offices and contacts in Vietnam. Although not forbidden by Tokyo to trade with resource-rich Victnam, big Japanese companies held back for years, not wishing to offend either their own government, or the

Japanese companies are rushing to set up offices and contacts in resource-rich Vietnam in anticipation of the lifting of an economic embargo against Vietnam imposed by Washington Robin Elsham of IPS reports from Tokyo.

United States.

But all that is rapidly changing. Vietnam badly needs money now, and its hurry to sell off rights to its most attractive resource may entice some Japanese oil companies to break ranks and jump in ahead of any Cambodian peace

In fact, one Japanese oil company, Sakhalin Oil Development Corp, has already bought its way in and joined firms from 10 other foreign countries in sinking offshore wells. Other Japanese firms are clearly straining at the

The president of Mitsubishi

Oil Co met Vietnamese Prime Minister Do Muoi in April and expressed his firm's intention

to seek drilling rights. Another Japanese-owned firm, Arabian Oil Co (so named for where it gets the bulk of its oil), declared last week it too will seek rights. At least four other major Japanese firms are interested.

But oil isn't the only investment opportunity in Vietnam which has excited interest in Japan.

llanoi introduced free-market reforms in 1986, culminating two years later in legislation permitting wholly owned

subsidiaries of foreign corpo-

More than 2,000 Japanese chambers of commerce members visited Vietnam in 1990, almost double the number the previous year and five times the number of French, British or Singaporean businessmen. And at least 15,000 are expected to visit this year, according to a recent report by the Vietnam News Agency.

In October, a mission from the Japan Management Association, consisting of representatives of 15 industries, including textiles, electrical machinery and construction, is scheduled to tour Vietnam and meet with top government

officials and business leaders. The Japan-Vietnam Trade Association which represents Japanese firms already established in or trading with Vietnam, already has 80 member companies, including many of Japan's largest and best known, according to Mitsuo lwasawa, an association official.

The big, well-known companies are doing the groundwork for when the government changes its policy, Iwasawa

The big general trading houses - Mitsubishi, Mitsui, Sumitomo, Nissho lwai, and Nichemen — have all opened offices and are gathering information on investment opportunities for dissemination to their extensive business

opened radio and television

All this activity couldn't have come at a better time for Victnam, which struggling to cope with huge economic problems and is rushing to develop its surest bet of all - oil.

Japan which imports all its oil and is more anxious than ever to diversify its suppliers after the Gulf crisis, is left fretting : can its off companies afford to miss this opportunity for policies not of their own

Letters for publication in these columns should be addressed to the Editor and legibly written or typed with double space. For reasons of space, short letters are preferred, and all are subject to editing and cuts. Pseudonyms are accepted. However, all communications must bear the writer's real name, signature and address.

Islamic spirits

Sir, Foreign Secretary led a five-member Bangladesh delegation to the 20th conference of foreign minsters of Islamic countries held in Turkey recently. The conference authorized specialized agencies to help cyclone-battered Bangladesh.

Over 80% Muslims together with Hindus, Christians, Buddhists, and others characterize Bangladeshi population of 110 million. Islam has recently been sanctified as the state religion despite widespread demands for secularism as a state principle.

With thousands of mosques (some are aged over five centuries) that indicate the nations' feligious affiliation, Bangladesh can justify her Islamic sentiment and apparently needs more mosques of space-efficient multi-storied type to accommodate added new Musullis. Also, re-inforced Islamic

spirits with continued emphasis on Islamic studies will contribute to spiritual enlightenment, will strengthen Muslim Ummah, and will consolidate social harmony based on respects for personal faith.

M. Rahman Zla School Road Mymensingh 2200

Economics and Bangladesh Sir, It was refreshing to

read Star's interview with Prof Selim Rashid of the University of Illinois (Aug 11), who spoke in the candid way the Americans do (a compliment to the Professor). He touched upon how to look at economics in startlingly different ways, as applicable to LDCs such as Bangladesh.

Other questions come to mind, which Prof Rashid might like to respond to in a future article to the star:-

(1) A new discipline called 'Development Economics' was born several decades back. How the concepts are changing now, and what are the future trends?

(2) The impact on world economics on the dissolution of socialism, which could last only a couple of generations, and how the 'new economics is going to affect the DCs and LDCs during the succeeding two generations?

sion' hypothesis, and the future of USA as a world economic power? A. Mawaz

Dhaka

An allegation

Sir, Many complaints have been published in the newspapers about the hell-like situation in residential Kazipara area, but no effective actions have been made by the concerned authorities yet. Thieves, gangsters and other criminals who are known to have good 'relations' with people in 'authority' are causing insecurity to the gentle residents of Kazipara.

Police apparently care little about any complaint or case. And the mastans enjoy their 'heavenly' times at the cost of people's peaceful living in Kazipara. Local police seem to be alert only about satisfying their superiors with salutes

and services needed for their ment on Batra's 'great depres- 'promotions' and in the proccss they rather neglect to an extent their, sacred duties to insure the well being of the peace-loving citizens who are contributing to the nation's progress. A Resident

Kazipara, Mirpur Dhaka.

A praise

Sir, The people of Dhaka city are very much at ease to get rid of mastans, hijackers and anti-social elements for about a fortnight now. Mirpur was the worst affected area which now seems peaceful and the people much relieved The 1st and 3rd prics given to the sub-inspectors of Mirpur alone, as published in your paper on 17-8-91, is an proof of their efficiency. People hope and expect the same brave and timely actions throughout the country.

Many of the anti-socials have made their dens in the

abandoned houses and are pursing crimes theres. The government should now take accounts of the last 16 years of their activities.

S.U. Ahmed Kakrail, Dhaka.

Retiring age

Sir, newly formed government is trying to increase the retiring age of government semi-govt. employees to 60 years from 57 years. At the moment at least 18-20 million people are just unemployed. Under such condition should the government increase the retiring age of officials! Rather it would be just and appropriate to fix the retiring age at 55 years for all cadres irrespective of the present day undemocratic discrimination and also to retire after 30 years of service, whichever is earlier.

Sadiq Alee Maghbazar, Dhaka.

scribed.

network. Big Japanese manufacturers are also investigating possibilities, attracted by the cheap labour and the Vietnamese reputation for industriousness, according to Iwasawa. JVC and Sanyo Electronics have already

assembly plants.